

Seni, viceroy of Kush, Fragment of biographical inscription of

Sethe

Created on 2014-10-05 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2014-10-05.

Transcription of fragment of a biographical inscription of Seni, viceroy of Kush, following Sethe (1927), number 10 (pp. 39-41).

Bibliography

- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1927.

Nederhof - English

Created on 2014-10-05 by Mark-Jan Nederhof.

Transliteration and translation of fragment of a biographical inscription of Seni, viceroy of Kush, following the transcription of Sethe (1927), number 10 (pp. 39-41).

For published translations, see Sethe (1914), number 10 (pp. 21-22), Breasted (1906), pp. 26-27, §§ 61-66.

Bibliography

- J.H. Breasted. *Ancient Records of Egypt -- Volume II*. The University of Chicago Press, 1906.
- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie -- übersetzt, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1914.
- K. Sethe. *Urkunden der 18. Dynastie, Volume I*. Hinrichs, Leipzig, 1927.

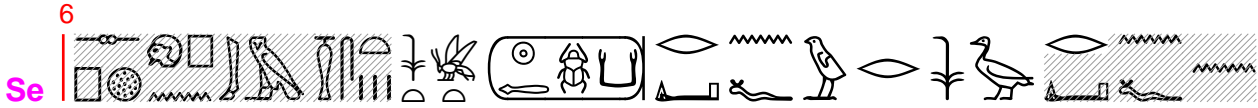


Ne [rh].n=f mnht nt jb(=j)

Ne He [got to know] the excellence of my mind.

Ne ḥs.n=f wj ḥr jrt m³t=f [...]

Ne He praised me for carrying out his justice [...]



Ne | sp tp n wḥm ḥswt(=j) nsw-bjtj ³ḥpr-k³-R^c

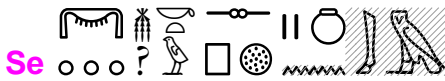
Ne | The first time the king of Upper and Lower Egypt Aakheperkare bestowed on me



Ne rdj.n=f wj r s³-nsw r[dj.n=f n(=j) nbw | mh]tbt [...]

Ne another favour, he appointed me as king's-son, and [gave me] an armband [of gold], [...]

¹ Appearance: square. Depicts: armband.



Ne nbw¹ msktw

Ne and a bracelet of gold.

¹ Depicts bracelet.



Ne sp 2nw [n wḥm ḥswt(=j) nsw-bjtj | ³ḥpr-k³-R^c

Ne The second time [the king of Upper and Lower Egypt Aakheperkare bestowed on me



Ne wd.n=f r]djt n(=j) nbw šb 2 nbw ^cw^cw 2

Ne another favour, he ordered that] I be given two necklaces² of gold, two rings of gold,

¹ Appearance: square. Depicts: armband.

² Assuming this is an alternative form of šbw.

Se



Ne

jr.n=f [...] | [n jry(=j) sp ḥs] ḥr wpt nt nsw

Ne

another favour, he did [...]. | [I never acted appallingly] on a mission of the king.

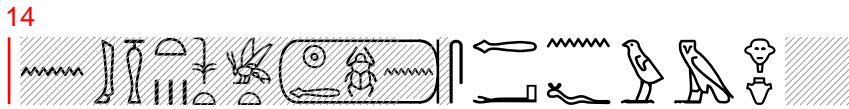
Se



Ne smn rd(=j) m [...]

Ne My foot became strong [...]

Se



Ne sp 2nw | [n whm ḥswt(=j) nsw-bjtj ʕ3-ḥpr-n-Rʕ]

Ne The second time [the king of Upper and Lower Egypt Aakheperenre bestowed on me

Ne

sʕ3.n=f wj m ḥrj-jb [...]

Ne another favour,] he advanced me among [...]
